STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 9 января 2014 г.

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО (ANDREW M. CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О ВЫДВИЖЕНИИ РИЧАРДА А. БОЛЛА (RICHARD A. BALL) НА ДОЛЖНОСТЬ РУКОВОДИТЕЛЯ ДЕПАРТАМЕНТА СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА И РЫНКОВ ШТАТА НЬЮ-ЙОРК (COMMISSIONER OF AGRICULTURE AND MARKETS)

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) объявил сегодня о выдвижении Ричарда А. Болла (Richard A. Ball) на должность руководителя Департамента сельского хозяйства и рынков штата Нью-Йорк (Commissioner of the New York State Department of Agriculture and Markets).

«Ричард Болл всю жизнь занимается фермерством и выступает за разумную сельскохозяйственную политику, он принесет в Департамент сельского хозяйства свежие идеи и сильное руководство,» — отметил Губернатор Куомо (Governor Cuomo). — «Сельское хозяйство является жизненно важной отраслью экономики штата, обеспечивая работой тысячи его жителей, поставляя продукты питания на мировой рынок и определяя образ жизни для многих поколений ньюйоркцев. Ричард воплощает в себе славные традиции ньюйоркского фермерства и станет превосходным добавлением к нашей администрации.»

Уроженец Нью-Йорка, г-н Болл всю жизнь посвятил сельскому хозяйству. Источником вдохновения для его фермерской деятельности стали его родители во втором поколении, которые на протяжении всей своей жизни занимались молочным фермерством. Г-н Болл начал свою карьеру в сельском хозяйстве в 18 лет в качестве работника на овощеводческой ферме в штате Род-Айленд. Затем он стал директором-распорядителем этой же фермы. Проработав 20 лет в Род-Айленде, г-н Болл вернулся в «Имперский штат» (Empire State), в связи с возникшей возможностью стать владельцем фермы. В последние 20 лет он был владельцем и директором фермы Schoharie Valley Farms, расположенной в Скэхери (Schoharie), Нью-Йорк; ферма имеет 200 акров земельных угодий и производит широкий спектр овощных культур, небольших фруктов и тепличных культур. Ферма обслуживает как розничных, так и оптовых потребителей через сельскохозяйственный рынок под названием «The Carrot Barn», а также поставляет свои продукты брокерам и ресторанам прилегающих районов и г. Нью-Йорка.

Г-н Болл занимал ряд должностей в сельском хозяйстве и общественных организациях на местном уровне, уровне штата и общегосударственном уровне, в том числе следующие должности:

- Вице-президент Ассоциации овощеводов штата Нью-Йорк (New York State Vegetable Growers Association)
- Член Совета директоров, член Исполнительного комитета, член Аудиторского комитета, председатель Комитета по трудовым отношениям отделения Farm Bureau в Нью-Йорке
- Член Комитета по трудовым отношениям (в прошлом председатель) American Farm Bureau
- Представитель округа Скэхери (Schoharie) в Совете по экономическому развитию региона долины реки Мохок (Mohawk Valley Regional Economic Development Council)
- Член Совета директоров (бывший председатель) отделения Farm Bureau в округе Скэхери (Schoharie)
- Президент Schoharie Valley Association
- Председатель Schoharie Recovery, Inc., некоммерческой организации, созданной для помощи в ликвидации ущерба, нанесенного ураганом «Айрин» (Hurricane Irene) и тропическим штормом «Ли» (Tropical Storm Lee)
- Бывший президент Коммерческой палаты округа Скэхери (Schoharie County Chamber of Commerce)

Г-н Болл, его супруга Ширли (Shirley) и их трое детей активно занимаются фермерством; растет число будущих фермеров и среди их внуков.

Президент отделения Farm Bureau в Нью-Йорке Дин Нортон (Dean Norton) заявил: «Отделение Farm Bureau в Нью-Йорке решительно приветствует мудрое решение Губернатора о выдвижении Ричарда Белла на пост следующего руководителя Департамента сельского хозяйства и рынков. Будучи фермером, Ричард хорошо понимает потребности и проблемы, с которыми мы все сталкиваемся на наших фермах. Его знания и уважение, которым он пользуется среди других фермеров, принесут большую пользу сельскохозяйственному сообществу штата. Мы рассчитываем на продолжение тесного сотрудничества Farm Bureau с Ричардом и Губернатором Куомо в интересах всех фермеров штата Нью-Йорк.»

Кэтрин Бур, почетный декан (Ronald P. Lynch Dean) Колледжа сельского хозяйства и биологических наук (College of Agriculture & Life Sciences, CALS) Корнельского университета, сказала: «От имени преподавателей и сотрудников CALS я поздравляю Ричарда Болл с назначением на эту должность. Мы с нетерпением ожидаем тесного сотрудничества с г-ном Боллом в решении ключевых проблем, стоящих перед фермерами и производителями продуктов питания штата Нью-Йорк. Для сельского хозяйства это волнующее время; я уверена, что опыт и знания г-на Болла помогут штату Нью-Йорк продолжать играть ведущую роль в этой отрасли.»

Президент Ассоциации овощеводов штата Нью-Йорк (New York State Vegetable Growers Association) Марк Генри (Mark Henry) сказал: «Ассоциация овощеводов штата Нью-Йорк испытывает гордость и радость в связи с выдвижением Рика Болла (Rich Ball) на пост руководителя Департамента сельского хозяйства и рынков (Commissioner of Agriculture and Markets). Рик в

первую очередь фермер. Он пережил на своей ферме наводнения и снежные бураны и, несмотря на все трудности, каждую весну наблюдал на ней появление первых зеленых ростков. Благодаря выдвижению Рика Болла на должность руководителя Департамента сельского хозяйства и рынков 2014 год начинается для Ассоциации овощеводов штата Нью-Йорк на позитивной ноте.»

Президент Нью-Йоркской Ассоциации производителей яблок (New York Apple Association) Джим Аллен (Jim Allen) отметил: Я знаю Ричарда Болла в течение ряда лет и работал с ним над реализации многих разнообразных инициатив, в том числе, программы Будем гордиться Нью-Йорком» (Pride of NY). Он обладает глубокими знаниями всех аспектов сельского хозяйства. Его работа в Скэхери (Schoharie) является образцом для тысяч других фермеров; я считаю, что его назначение на пост следующего руководителя Департамента сельского хозяйства и рынков (Commissioner of Agriculture and Markets) принесет штату огромную пользу.»

Исполнительный директор компании GrowNYC Марсель Ван Ойен (Marcel Van Ooyen) сказал: «От имени GrowNYC хочу поздравить Ричарда Болла с этим заслуженным выдвижением на должность руководителя Департамента сельского хозяйства и рынков. Ричард Болл осознает важность налаживания партнерских отношений между сельским хозяйством северного региона штата и потребителями, проживающими на юге штата; мы надеемся на сотрудничество с ним в расширении возможностей для ньюйоркских сельхозпроизводителей на всей территории г. Нью-Йорка в будущем.»

Как отметил президент Фонда виноделия и виноградарства штата Нью-Йорк (New York Wine and Grape Foundation) Джим Трезайс (Jim Trezise), «выдвижение Губернатором Куомо Ричарда Болла (Richard Ball) на должность руководителя Департамента сельского хозяйства и рынков штата Нью-Йорк (Commissioner of the New York State Department of Agriculture and Markets) является верным выбором и отличной новостью для энергично развивающейся индустрии виноделия и виноградарства штата. Г-н Болл понимает, что стратегии, предусматривающие расширение сельскохозяйственного производства, ведут к укреплению фермерского сектора. Мы уже имели возможность наблюдать это в связи с ростом нашей основанной на фермерстве индустрии напитков, а также ряда других отраслей по всему штату. Я рассчитываю на сотрудничество с руководителем Департамента сельского хозяйства и рынков г-ном Боллом (Commissioner Ball) в реализации инициативы Пробуй продукты из штата Нью-Йорк» (Taste NY) и других программ, нацеленных на продвижение произведенных в штате продуктов питания.»

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

Russian